

Chansons et comptines Afrique

Hanibal@Pushkin

23 novembre 2011

Langue : français
Auteur : Joëlle Ezzo
Lieu d'édition : Achères (France)
Éditeur : Dagan
Année d'édition : 2011
Collection : Mémoire en musique, cycle 1
Nombre de pages : 42 p.
Illustration : Couleur
Format : 23 x 16 cm ; 1 CD, 1 DVD
ISBN : 978-2-919612-02-4
Âge de lecture : À partir de 13 ans
Prix : 25 €



À partir de l'ouvrage Abraham Hanibal, *l'aïeul noir de Pouchkine* de Dieudonné Gnamankou (Présence africaine, 1998) et de poèmes du fondateur de la littérature russe moderne, Alexandre Pouchkine, Joëlle Ezzo livre un « hommage musical » à ces deux hommes russes d'ascendance africaine : Abraham Hanibal (1696-1781) a été enlevé, enfant, près de la Logone dans l'actuel Cameroun, et adopté par le tsar Pierre le Grand ; Alexandre Pouchkine (1799-1837) était son arrière-petit-fils.

Le livre, illustré également par Joëlle Ezzo, inclut d'intéressantes photographies, prises notamment au Sultanat de Logone-Birni. Il présente, certes, la genèse du projet et les paroles des chansons mais, également, les réflexions de l'artiste camerounaise qui éclairent le lecteur sur ses motivations et son état d'esprit au cours de son travail de création. Le parcours d'Abraham Hanibal, du Cameroun à la Russie, en passant par l'Empire Ottoman et la France, est reflété par les chansons, tant dans l'inspiration musicale que dans leur langue : lagwané (sa langue maternelle), russe, français et

anglais.

Le DVD présente, d'une manière claire et pédagogique, l'illustre ancêtre africain du poète russe.

Un seul regret : la typographie choisie, en introduction, pour présenter la descendance de Pouchkine et reproduire une lettre d'Abraham Hanibal, est difficilement lisible. Et une question : pourquoi avoir anglicisé le nom du poète dans le titre même de l'ouvrage ?